



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

28 نيسان (أبريل) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

الحكومة المصرية تتوقع نموًا 4.2 في المئة



وشدد على "ضرورة أن نتخذ إجراءات احترازية واستباقية نضمن بها عدم حدوث أي تأثير في الاقتصاد المصري، ولا يحدث أيضاً أي تأثير سلبي على المكتسبات التي تمكنا من تحقيقها والتي أصبح المواطن قادراً على الشعور بها، مثل ثبات الأسعار والأسواق، ووجود وفرة من السلع والخدمات". وأكد مدبولي أنه "في ضوء التوقعات والآمال من الممكن أن تشهد عودة وفتح مجالات العمل في مطلع شهر يونيو، نأمل أن نكون قادرين على سرعة التعافي وتعويض الفترة الصعبة التي يمر بها العالم كله في خلال الفترة السابقة بسبب تداعيات فيروس كورونا".

المصدر (وكالة أنباء البحرين، بتصريف)

توقعت الحكومة المصرية تحقيق معدل نمو اقتصادي بنسبة 4.2 في المئة مع نهاية العام الجاري، وهو ما سيعيد من أفضل معدلات النمو على مستوى العالم.

وفي هذا السياق لفت رئيس مجلس الوزراء بجمهورية مصر العربية الدكتور مصطفى مدبولي، إلى أن "الاقتصاد المصري نجح في الصمود بفضل الإجراءات التي اتخذتها الدولة خلال السنوات الأربع الماضية، وهو الأمر الذي يظهر جلياً في توافر السلع، وعدم اهتزاز أسواق النقد، على النحو الذي عانت منه بعض الدول خلال الفترة السابقة"، مشيراً إلى أن "الحكومة تتحسب للمستقبل، وتتخذ خطوة احترازية تجنباً لأية تداعيات، لذا ستبدأ مباحثاتها مع الصندوق لمناقشة الخطوات التنفيذية خلال الأيام القليلة".

## ■ The Egyptian Government Expects a Growth of 4.2 percent

The Egyptian government expected to achieve an economic growth rate of 4.2 percent by the end of this year, which will be considered one of the best growth rates in the world.

In this context, the Prime Minister of the Arab Republic of Egypt, Dr. Mostafa Madbouly, pointed out that "the Egyptian economy has managed to withstand thanks to the measures taken by the state during the past four years, which is evident in the availability of goods and the non-shake of the money markets, as some countries suffered from during the previous period," noting that "the government is counting for the future, and is taking a precautionary step to avoid any repercussions, so it will begin its discussions with the Fund to discuss the implementation steps during the few days."

He stressed "the necessity to take precautionary and proactive measures to ensure that no impact occurs in the Egyptian economy, and that there is no negative impact on the gains that we were able to achieve and that the citizen is able to feel, such as the stability of prices and markets, and the existence of an abundance of goods and services."

Madbouly affirmed that, "in light of expectations and hopes, it is possible to witness the return and opening of work fields in the beginning of June, we hope that we will be able to speed recovery and compensate for the difficult period that the whole world is going through during the previous period due to the implications of the Corona virus."

Source (Bahrain News Agency, Edited)

## الميزان التجاري القطري يسجل فائضا 2.8 مليار دولار

سجل الميزان التجاري القطري فائضا قدره 7.6 مليارات ريال (2.08 مليار دولار)، خلال شهر مارس/ آذار الماضي، منخفضا بنحو 42.4 بالمائة على أساس سنوي، فيما تراجع بنسبة 43.7 بالمائة قياسا بشهر فبراير/ شباط.

وبحسب جهاز التخطيط والإحصاء القطري، بلغت قيمة الصادرات القطرية 15.9 مليار ريال (4.3 مليارات دولار) خلال الشهر الماضي، منخفضة بنسبة 30.1 في المئة على أساس سنوي، كما سجلت انخفاضا شهريا بنحو 25 في المئة مقارنة بشهر فبراير/ شباط.

وبلغت قيمة الواردات السلعية نحو 8.3 مليارات ريال، أي بانخفاض 13.2 في المئة

monthly increase of 7.7 percent.

The data showed that the value of exports (oil gases and other gaseous hydrocarbons) recorded an annual decrease of 22.3 percent, to reach about 10.5 billion riyals (\$2.8 billion).

Japan took the top spot in destination countries for Qatar's exports, at a value of 2.5 billion riyals, or 15.5 percent of the total Qatari exports, followed by South Korea with 2.4 billion riyals, or 14.9 percent, then India with 2.2 billion riyals and 13.9 percent, of the total value of those exports.

Source (The New Arab Newspaper, Edited)

على أساس سنوي، وبارتفاع شهري قدره 7.7 بالمائة. وأظهرت البيانات تسجيل قيمة صادرات (غازات النفط والهيدروكربونات الغازية الأخرى) انخفاضا سنويا بنسبة 22.3 في المئة، لتصل إلى نحو 10.5 مليارات ريال (2.8 مليار دولار).

واحتلت اليابان صدارة دول المقصد بالنسبة لصادرات قطر، وبقيمة 2.5 مليار ريال، أي ما نسبته 15.5 بالمائة من إجمالي الصادرات القطرية، تليها كوريا الجنوبية بـ 2.4 مليار ريال، أي ما نسبته 14.9 بالمائة، من ثم الهند بـ 2.2 مليار ريال وبنسبة 13.9

بالمائة، من إجمالي قيمة تلك الصادرات.  
المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

### Qatar's Trade Balance Records a Surplus of \$2.8 Billion

The Qatari trade balance recorded a surplus of 7.6 billion riyals (\$2.08 billion) during the month of March, declining by 42.4 percent year on year, while it decreased by 43.7 percent compared to February.

According to the Qatar Planning and Statistics Authority, the value of Qatari exports amounted to 15.9 billion riyals (\$4.3 billion) during the past month, down by 30.1 percent year-on-year, and recorded a monthly decrease of about 25 percent compared to February.

The value of merchandise imports amounted to about 8.3 billion riyals, a decrease of 13.2 percent on an annual basis, and a



## صندوق النقد يتوقع انكماش اقتصادات الدول العربية المصدرة للنفط

ولفت أزور إلى أن "مصدري النفط بحاجة إلى إيجاد مجالات جديدة للنمو في ظل التباطؤ الحالي الناجم عن الهبوط الحاد في أسعار النفط وتشي فيروس كورونا المستجد"، معتبرا أنه "يمكن لصناديق الثروة السيادية أن تلعب دورا ويمكن للمؤسسات الإقليمية أن تلعب دورا".

وتوقع أزور أن تشهد اقتصادات دول مصدري النفط بالشرق الأوسط وشمال أفريقيا انكماشا 4.2 في المئة في الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي هذا العام، انخفاضا من توقعات سابقة لنمو 2.1 في المئة، داعيا

إلى تسريع الإصلاحات الرامية إلى تنويع الاقتصادات بالمنطقة.  
المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)



أشار مدير إدارة الشرق الأوسط وآسيا الوسطى بصندوق النقد الدولي جهاد أزور، إلى أن "صناديق الثروة السيادية في الشرق الأوسط يجب استخدامها لدعم النمو، إذ تعاني اقتصادات المنطقة من جائحة فيروس كورونا وأضرار شديدة ناتجة عن تهاوي أسعار النفط".

وبحسب صندوق النقد الدولي، من المتوقع أن يشهد مصدرو النفط في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا تراجعا في إيرادات تصدير النفط هذا العام بقيمة 226 مليار دولار. وسيضغط هذا على الأرجح على

ميزانياتهم، وهو ما يزيد العجز في الميزانية، ومن المحتمل أن يحد من قدرة الحكومات على دعم النمو الاقتصادي.

### IMF Expects Contraction of Arab Oil-Exporting Arab Countries Economies

"The sovereign wealth funds in the Middle East must be used to support growth, as the region's economies suffer from the Corona virus pandemic and severe damage from falling oil prices," said Jihad Azour, director of the Middle East and Central Asia department at the International Monetary Fund.

According to the International Monetary Fund, oil exporters in the Middle East and North Africa region are expected to witness a decline in oil export revenues this year of \$226 billion. This will likely put pressure on their budgets, which increases the budget deficit, and is likely to limit the ability of governments to support the economic growth.

Azour pointed out that "oil exporters need to find new areas for growth in light of the current slowdown caused by the sharp drop in oil prices and the outbreak of the new Corona virus," saying that "sovereign wealth funds and regional institutions can play a role in that."

Azour expected that the economies of oil-exporting countries in the Middle East and North Africa will witness a 4.2 percent contraction in real GDP this year, down from previous expectations of 2.1 percent growth, calling for speeding up reforms aimed at diversifying the economies in the region.

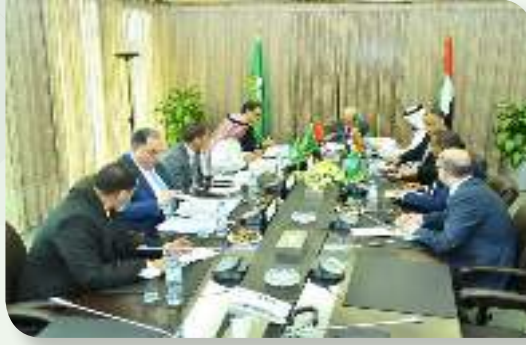
Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

## المصارف المركزية العربية: تسريع الانتقال إلى الخدمات المالية الرقمية

شدد مجلس محافظي المصارف المركزية ومؤسسات النقد العربية على الأهمية الكبيرة للشمول المالي، والحاجة لتعزيز تطبيقات الخدمات المالية الرقمية، وتسريع الانتقال إليها، وتوعية وتنقيف مستخدمي الخدمات المالية بشأنها، حيث إن الظروف الراهنة تبرز الحاجة لذلك.

وأعلن المجلس، في بيان بمناسبة اليوم العربي للشمول المالي، أن الوصول إلى التمويل والخدمات المالية في الدول العربية يحظى باهتمام كبير في ظل الفرص الكبيرة الكامنة، التي يمكن تحقيقها من خلال تعزيز الشمول المالي لدعم التنمية الاقتصادية الشاملة والمستدامة، ومواجهة تحديات البطالة وتحقيق العدالة الاجتماعية.

وأكد المجلس دعمه لجهود المجتمع الدولي في تعزيز الشمول، في مقدمته مجموعة



العشرين برئاسة المملكة العربية السعودية، التي تبنت محور الشمول المالي كأحد المحاور الرئيسية في برنامج التنمية الاقتصادية والمالية، لما لذلك من ارتباط بتحقيق أهداف التنمية المستدامة.

وأكد المدير العام رئيس مجلس إدارة صندوق النقد العربي، الدكتور عبد الرحمن الحميدي، على أهمية ودور الشمول المالي في مواجهة التحديات الاقتصادية التي تؤثر على النمو، وذلك من خلال حشد الموارد لزيادة معدلات الاستثمار وخلق فرص عمل جديدة، الأمر الذي من شأنه أن يساعد على

مواجهة تحديات الفقر والبطالة وإرساء العدالة الاجتماعية.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

## Arab Central Banks: Accelerating the Transition to Digital Financial Services

The Board of Governors of central banks and Arab monetary institutions affirmed the great importance of financial inclusion, and the need to enhance applications of digital financial services, accelerating the transition to them, and users' education of financial services, as the current circumstances highlight the need for this.

The Council announced, in a statement on the occasion of the Arab Day for Financial Inclusion, that access to finance and financial services in the Arab countries is receiving great attention in light of the great potential opportunities that can be achieved by enhancing financial inclusion to support comprehensive and sustainable economic development, and to meet unemployment challenges and achieve social justice.

The Council confirmed its support for the efforts of the

international community in promoting inclusion, in the forefront of which is the Group of 20 headed by the Kingdom of Saudi Arabia, which has adopted the axis of financial inclusion as one of the main axes in the economic and financial development program, because of its link to achieving the sustainable development goals.

The Director General Chairman of the Board of the Arab Monetary Fund, Dr. Abdulrahman A. Al Hamidy, stressed the importance and role of financial inclusion in facing economic challenges that affect growth, by mobilizing resources to increase investment rates and create new job opportunities, which would help to meet challenges of poverty, unemployment and social justice.

Source (Al-Sharq Al-Awsat newspaper, Edited)

## ارتفاع عجز الميزان التجاري الجزائري

بلغ عجز الميزان التجاري الجزائري 1,23 مليار دولار خلال شهرين من عام 2020، مقابل 686,51 مليون دولار خلال الفترة ذاتها من العام 2019، مسجلا بذلك زيادة بنسبة 79,16 في المئة.

وبحسب البيانات الصادرة عن مديرية الدراسات والاستشراف التابعة للمارك، بلغت قيمة الصادرات الجزائرية 4,9 مليار دولار خلال شهري يناير وفبراير من العام الجاري، مقابل 6,795 مليار دولار خلال ذات الفترة من 2019، مسجلة بذلك تراجعاً بنسبة 27,89 بالمائة. أما الواردات، فبلغت تكلفتها الإجمالية

6,129 مليار دولار، مقابل 7,481 مليار دولار، حيث تقلصت بنسبة 18,07 بالمائة. وشكلت المحروقات أهم الصادرات نحو الخارج خلال أول شهرين من 2020،



اذ مثلت 93,08 بالمائة من الصادرات، حيث بلغت قيمتها 4,56 مليار دولار، مقابل 6,35 مليار دولار، مسجلة بذلك تراجعاً بواقع 28,17 بالمائة. في المقابل بلغت قيمة الصادرات خارج المحروقات من المواد نصف المصنعة 240,59 مليون دولار (مقابل 331,57 مليون دولار) متراجعة بنسبة 27,44 في المئة، وبلغت صادرات المواد الغذائية 71,66 مليون دولار (مقابل 67,27 مليون دولار) بارتفاع قدره 6,53 في المئة، أما قيمة العتاد الصناعي فبلغت 10,06 مليون دولار (مقابل 23,75 مليون دولار)

بانخفاض نسبته 57,67 بالمائة.

المصدر (وكالة أنباء الجزائر، بتصرف)

## Growth of Algerian Trade Balance Deficit

The Algerian trade balance deficit reached 1.23 billion dollars during the two months of 2020, compared to 686.51 million dollars during the same period in 2019, registering an increase of 79.16 percent.

According to the data issued by the Directorate of Studies and Supervision of the Customs, the value of Algerian exports amounted to \$4.9 billion during January and February of this year, compared to \$6,795 billion during the same period of 2019, registering a decrease of 27.89 percent. As for imports, their total cost was 6,129 billion dollars, compared to 7,481 billion dollars, which contracted by 18.07 percent. Hydrocarbons formed the

most important exports abroad during the first two months of 2020, as they represented 93.08 percent of exports, amounting to 4.56 billion dollars, compared to 6.35 billion dollars, registering a decrease of 28.17 percent. On the other hand, the value of non-hydrocarbon exports amounted to 240.59 million dollars (compared to 331.57 million dollars), declining by 27.44 percent, and food exports amounted to 71.66 million dollars (compared to 67.27 million dollars), an increase of 6.53 percent, and the value of industrial equipment amounted to 10.06 million dollars (compared to 23.75 million dollars), a decrease of 57.67 percent.

Source (Algeria News Agency, Edited)